

El Universo en La Baskonia

LA CUEVA DE EKAIN EN GIPUZKOA

(El descubrimiento más importante de Arte Rupestre en Europa, estudiado por el etnólogo basko R.P. José Miguel de Barandiarán)

SITUACIÓN

EKAIN es el nombre de una colina situada cerca de Cestona, aunque pertenece a la jurisdicción de Deba, en la región baska de Gipúzkoa.

Saliendo de Cestona en dirección Oeste, un camino vecinal que atraviesa el río Urola, pasa junto al antiguo palacio de Lili, y sube bordeando la regata de Sastarrain para llegar al caserío de este nombre.

Allí confluyen y forman dicha regata dos arroyos que descienden recorriendo sus respectivas cañadas entre las cuales se levanta la colina de EKAIN, macizo calcáreo cubierto por un bosque de robles, castaños, avellanos y arbustos de varias clases.

A cien metros al Oeste del mencionado caserío de Sastarrain, en el flanco oriental de dicha colina y a quince metros sobre su base aparece la entrada de la caverna.

DISEÑO DE LA CUEVA

Empieza por una abertura bajo arco rebajado, que mide dos metros de anchura en la base y algo menos de altura. Tiene delante una pequeña explanada y dentro un vestíbulo acogedor, donde, en otro tiempo, se refugiaban los zagales que apacentaban su ganado en los vecinos pastizales.

Del vestíbulo parte hacia la izquierda una galería de piso llano que termina a los diez metros. A esto se reducía la cueva conocida por los vecinos habitantes actuales; pero el día 8 de junio de 1969, dos jóvenes espeleólogos descubrieron un estrecho carrejo, cerrado hasta entonces, que los condujo a las salas y galerías del lado derecho que estaban incomunicadas con el exterior quizás desde tiempos prehistóricos.

Echado completamente sobre el suelo y arrastrándose penosamente, podía uno descender en rampa por aquel carrejo o coladero sumamente bajo y angosto y largo de 10 u 11 metros. Este desemboca en un anchurón o plazoleta de piso llano que mide como 6 metros en todos los sentidos.

De esta plazoleta parte, ascendiendo en suave rampa, una galería de poca anchura primero, más amplia después, cuya longitud pasa de sesenta metros. Es la que en el cro-

Ubicación de EKAIN en la Península.



quis figura con el nombre de erdibide o galería central. (o cabreriza) De ésta nacen varias galerías marginales, de las que la primera (Auntz-tegi) que va hacia la izquierda, mide 13 metros de largo y dos de anchura en su entrada.

Avanzando 15 metros hacia el Sur, se abre a la derecha una suerte de apartadero, que es largo de 6 metros y ancho de 4 a lo más. Su nombre: Zoko. "Rincón".

Pocos metros más adelante, en el mismo lado derecho, empieza la última galería que se prolonga en cincuenta metros hacia Oeste. NorOeste. Es ésta la galería más importante. En ella distinguimos tres sectores: el llamado Zaldegi o de los caballos es el primero; el segundo, Artztegi o de los osos; el tercero, Azkenzaldegi o última caballeriza.

El piso, generalmente estalagmítico, es bastante liso, salvo en el último sector en el que es algo accidentado o desigual.

EL MUSEO PREHISTÓRICO DE EKAIN

1.- En la galería central (Erdibide), a 27 metros de la entrada de la cueva, hay un trazo negro, algo curvo, que ocupa la bóveda de un pequeño boquete bajo arco rebajado que se abre a ras del suelo en la pared derecha, y mide ocho centímetros de largo.

2.- Avanzando unos veinte metros en la misma galería, se llega a una encrucijada de pasillos. Torciendo allí a la izquierda, se llega casi a rozar con una prominencia rocosa situada a poco más de un metro sobre el suelo. En esta prominencia se ve un trazo negro arqueado que mide 50 cm de longitud.

3.- A cuatro metros del trazo anterior, en el fondo de una depresión o hueco del muro iz-

quierdo, se ven la cabeza y el cuello de un caballo pintados en negro a tinta plana. Las líneas de la crin y del cuello, separadas por una banda clara, lo mismo que el trazo curvo que señala el paso del cuello al tronco, se destacan especialmente. De la frente al dorso mide 70 cm.

Luego, a la izquierda, está la entrada a la galería Auntztegi, en cuyas paredes hay varias figuras pintadas y grabadas (dos ciervos, tres cabras y un pez).

4.- A la entrada de la Auntztegi, en la pared de la izquierda, a un metro de altura sobre el suelo, se halla la figura grabada de un ciervo que mira hacia la salida de la galería. Se destacan, sobre todo, la cabeza, los cuernos, el cuello, el lomo y la grupa. La cornamenta aparece de frente y en perspectiva torcida, salvo los cándiles basales. La figura mide 47 cm de largo.

5.- Debajo de la figura precedente se halla grabada la de otro ciervo, cuyos trazos resistan poco en el fondo rocoso del muro.

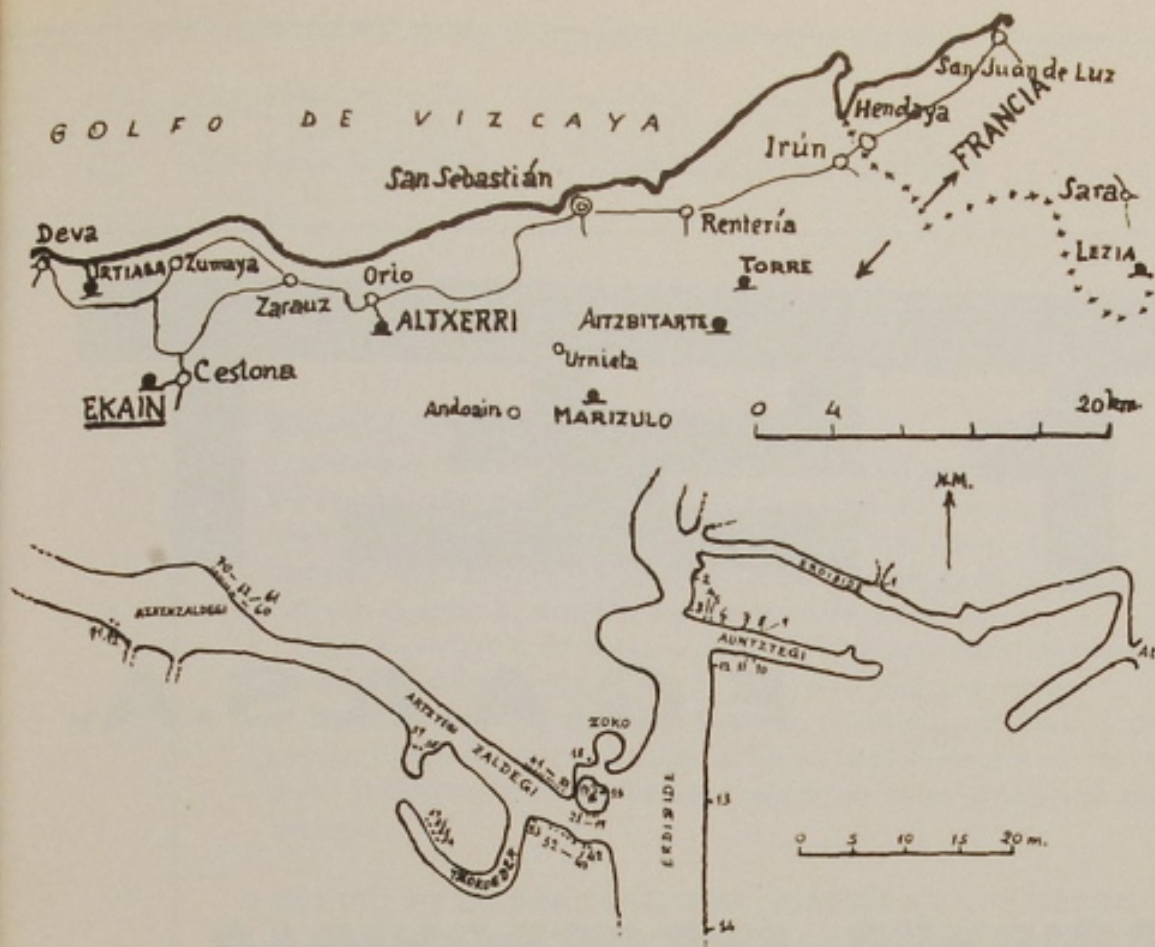
6.- Avanzando metro y medio hacia el interior de Auntztegi, en la misma pared izquierda, aparece pintada en negro la silueta de un pez (¿salmónido?). Sólo el ojo lo tiene grabado. Pasa de medio metro la longitud de esta figura.

7.- En la misma pared izquierda y a un metro de altura sobre el suelo, distante metro y medio de la figura anterior, se halla trazada una línea negra vertical algo arqueada de 8 cm.

8.- A medio metro del trazo o signo precedente, según se avanza hacia el fondo de Auntztegi, se ve una cabeza (vista de frente) cuernos de cáprido dibujados en negro. A la derecha existe un pequeño trazo negro arqueado.

9.- Una cabeza de cabra con sus cuernos vista de frente, aparece en dibujo negro estilizado a decímetro y medio a la derecha de la figura anterior.

10.- Frente a la cabra (Nº 8), en el muro derecho de la galería Auntztegi, a un metro de altura sobre el suelo, existe una figura de cabra montés pintada en negro que mide 20 cm de largo. Tiene una pata delantera extendida hacia adelante; pero las otras no han sido dibujadas, al parecer. El animal está orientado



Planta topográfica de la Cueva de Ekain.

Reproducción del arte rupestre prehistórico en el interior de la cueva.



hacia el interior de la galería.

11.- A un par de decímetros a la derecha de la figura precedente, es decir, más cerca de la entrada de Euntztegi, se ven dos líneas arqueadas de color negro.

12.- Saliendo de Auntztegi y torciendo a la izquierda en la galería Erdibide, a pocos pasos, en el muro izquierdo, se hallan 8 o 9 trazos negros que no componen ninguna figura determinada.

13.- A 12 metros de los trazos precedentes y en el mismo muro, según se avanza hacia el fondo, se ve una figura de caballo pintada en contorno a metro y medio sobre el suelo; un suelo de tierra y casajo en el que los osos excavaron sus camas, como puede apreciarse todavía. La figura mide 60 centímetros desde la testuz hasta la cola.

14.- Yendo hacia el fondo de la galería Erdibide, a 12 metros de la figura anterior, en el mismo lienzo de pared, se halla una línea negra de forma curva, semejante a las que aparecen al principio de la misma galería.

Frente a la figura 13, en el lado derecho de la galería central o Erdibide, en la cámara o rincón llamado Zoko, en cuyo umbral se levanta una esbelta columna estalagmítica; es allí donde se halla el segundo grupo de figuras: dos caballos y un bisonte.

15.- Al comienzo del muro izquierdo de dicha cámara puede verse el diseño lineal, en tinta negra, de un caballo, del que se destacan principalmente la cabeza, el cuello y el lomo. Mide 28 centímetros de largo.

16.- A la derecha de la figura precedente y a la misma altura (1 metro sobre el suelo) se ve la de un bisonte que parece va subiendo una rampa. Es simple perfil pintado en negro. De la pata delantera sólo está señalado el arranque; la trasera está dibujada hasta el corvejón. Mide 30 cm, de cola a testuz. Una prominencia natural de la roca, que representa el vientre, parece que inspiró la figura.

17.- Junto a la giba del bisonte de la figura anterior aparece una raya negra ligeramente curva, semejante a otras que vamos registrando ya desde las primeras figuras de este inventario.

18.- En el muro interior de la misma cámara o rincón Zoko, frente a la entrada, aparece dibujado en negro el perfil de un caballo, al que le faltan, sin embargo, las patas, la cola y algunos detalles más.

El Universo en La Baskonia

LA CUEVA DE EKAIN EN GIPUZKOA (Segunda Nota)

(El descubrimiento más importante de Arte Rupestre en Europa, estudiado por el etnólogo basko R.P. José Miguel de Barandiarán)

ZALDEGI

Las figuras y signos de Zaldegi o galería de los caballos hacen cuarenta números, distribuidos en dos subgrupos: los del muro derecho y los del muro izquierdo. Dominan las figuras de caballos; pero no faltan los bisontes, una cierva y una cabra.

El subgrupo *a*, que ocupa la pared derecha de la galería, comprende veinticuatro diseños, entre figuras y signos. Los señalamos seguidamente.

19.- En el primer panel del muro derecho se halla un grupo binario (Bisonte y caballo), del que la figura más destacada es la de un bisonte que mira a la izquierda (hacia el fondo de la caverna). Su situación en el panel ha sido determinada por la línea del contorno superior de la peña que semeja el dorso y la giba de bisonte. Lo restante del perfil —cabeza, papada, pecho, vientre, patas, nalga y cola— ha sido completado a tinta negra por el artista. Los cuernos aparecen formando horquilla; la pata delantera llega hasta la rodilla; las traseras están dibujadas, incluso el casco de una de ellas. Mide la figura 50 cm de cola a testuz.

Delante de la frente existe un punto negro; frente a la pata delantera, un trazo negro, algo curvo; otro trazo cruza las patas traseras y sube hasta la mitad del flanco; un par de líneas paralelas hay debajo de la pata delantera, y dos trazos pequeños más abajo.

20.- Tres trazos curvos debajo de las patas traseras del bisonte anterior como formando parte de las patas y vientre de otro animal, parecen restos de otra figura.

21.- Debajo de la papada del bisonte 19, hay dos trazos negros que forman horquilla de brazos largos con un manchón negro delante (a la izquierda).

22.- A la izquierda del bisonte 19, un poco más abajo, se ve la silueta negra de una cabeza y cuello de caballo. Las orejas están señaladas; pero no el ojo ni el morro. Las líneas de la crin y de los mechones de ésta aparecen claras. La figura mide 21 cm de largo, y mira a la derecha.



Ubicación de EKAIN en la Península.

23.- En el segundo lienzo del muro derecho de la galería Zaldegi se halla una figura que parece de cierva, dibujada en contorno con pintura negra. Mira a la izquierda. Trazadas con mano firme, aparecen las líneas de la frente, del lomo, de la grupa, del pecho, de parte del vientre, de la pata delantera (aunque incompleta) y de las orejas. Faltan las patas traseras (de las que sólo se conserva un corto trazo), la línea de la quijada, el ojo y la cola. La figura mide 84 centímetros, de morro a nalga.

Quince centímetros más abajo que el trazo de la pata trasera se halla un manchón negro.

24.- En el gran lienzo del muro derecho hacia el cual mira la cierva del número 23, han tenido cabida 17 figuras y signos. Lienzo del muro o bóveda que, en rápida vertiente, desciende hacia el suelo.

Al comienzo del panel hay un resalte rocoso horizontal en el que el artista paleolítico vio la cola de un bisonte. A partir de este apéndice dibujó lo restante del cuerpo en simple contorno de trazos negros. Es figura de medio metro, de cola a morro, que mira hacia el fondo de la caverna, como casi todos los animales dibujados de la galería Zaldegi. El contorno se halla, en general, bien marcado; pero faltan la barba y las patas delanteras. Dos líneas que no llegan hasta el corvejón, señalan una pata trasera. Del lomo y de la giba descienden negras bandas apuntadas a modo de mechones de pelo. Con su morro casi toca la cola del caballo del N° 25. Con éste y con el siguiente forma un grupo ternario.

25.- Es dibujo de un caballo que mira a la izquierda, largo de 77 cm. Está pintado en rojo en toda la extensión del cuerpo, si bien el contorno, salvo el morro, se halla formado por trazos negros, como también las líneas de la crin, de los pliegues del cuello, de las zonas del costillar y del pelaje. Son también negras las tres líneas horizontales y paralelas que atraviesan el antebrazo izquierdo, los trazos verticales que señalan el perfil del vientre, el ojo, pequeña banda dentada que representa las orejas y los dos pares de puntos marcados en el vientre. La doble raya del lomo, la doble cabeza y los dos pares de orejas parecen indicar que este caballo está pintado sobre otro anterior.

A cinco centímetros debajo del vientre de este caballo hay dos trazos negros paralelos.

26.- Una figura de caballo que mide 53 cm de largo (de morro a cola) está situada debajo de la del número 25. Dibujo de contorno a tinta roja. No aparece el ojo ni las orejas. Las patas no están terminadas. Un par de trazos paralelos hay también debajo de esta figura.

27.- Sobre el grupo ternario que forman los N° 24, 25 y 26, se halla el grupo formado por un par de bisontes que miran hacia la salida de la galería y de la cueva.

El primero es largo de 57 cm. Pintado en rojo, si bien más intensamente en el perfil que en lo restante del cuerpo. Se halla contorneado con línea negra en el dorso y en los remates de las patas delanteras y con un surco grabado sobre la giba. El ojo está representado por un círculo claro y los cuernos por trazos rojos difuminados. Las patas traseras ocultas tras el cuerpo del caballo N° 25, no aparecen. La cola, levantada en su arranque, se dobla luego para abajo.

A un centímetro de su cola está el morro del segundo bisonte del grupo, el del N° 28.

28.- Bisonte dibujado en contorno a tinta negra. Mide 43 cm, de cola a boca.ANCHAS líneas enmarcan la giba, el dorso y el vientre. Dentro de éste se ven tres tra-

1a



zos negros, uno recto y otro curvo. Las patas delanteras no están representadas y la única trasera no está terminada. De la cola sólo aparece el arranque. De 29, 30 y 31.- Otro grupo ternario es el de un bisonte, un caballo y una cabra situados en la parte superior del muro de la derecha. Los tres miran hacia el fondo de la galería y de la cueva.

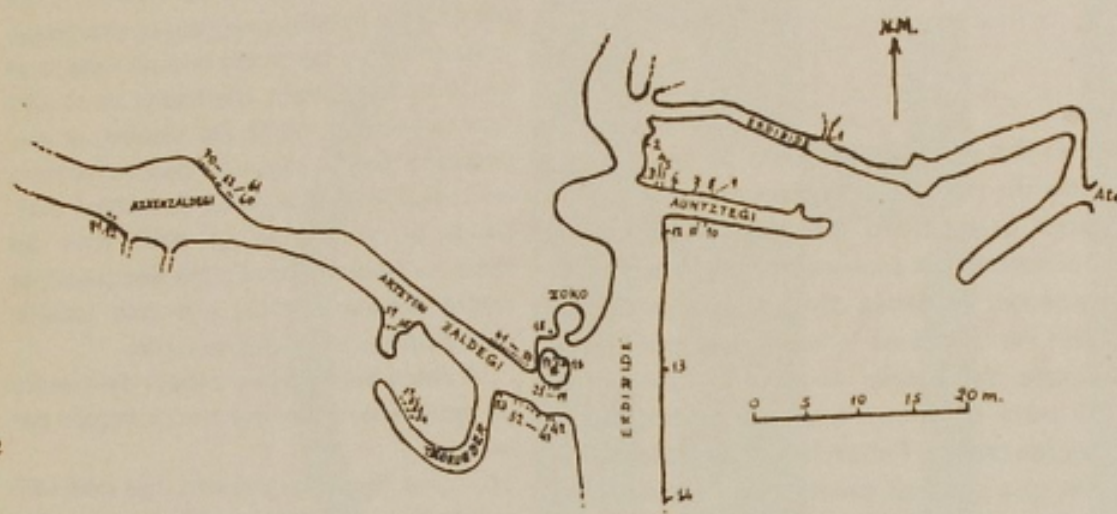
El primer dibujo es una silueta de bisonte situada a pocos centímetros del bisonte del N° 28. Silueta en trazos negros, muy incompleta: le faltan las líneas del morro, del vientre, del cuarto trasero y del ojo. De las patas sólo el arranque de una delantera está indicado. La figura mide 33 cm de largo.

El segundo dibujo se halla a 5 cm sobre el diseño del bisonte anterior y un poco a su izquierda. Es un esbozo, en trazos negros, de la cabeza, cuello y crin de un caballo. No están señalados el ojo ni las orejas. Mide 25 cm de largo.

A 6 cm debajo del bisonte del N° 29 se halla dibujada una cabra en trazos negros que en el vientre forman un tenue sombreado. Tiene un cuerno tan sólo, y las patas —una en cada par— aparecen en forma de simples palos. La boca y la cola no están señaladas. La figura mide 21 cm de largo.

Detrás de la figura de la cabra existe una línea negra arqueada de 11 cm. Parece ser un signo como otros que hemos registrado arriba.

2



Planta topográfica de la Cueva de Ekain.

Reproducción del arte rupestre prehistórico en el interior de la cueva.



El autor de esta nota, José M. de Barandiarán, junto al renombrado espeleólogo basko García Rivera (dercha) y nuestro Director (izquierda).

El Universo en La Baskonia

LA CUEVA DE EKAIN EN GIPUZKOA

(Tercera nota)

(El descubrimiento más importante de Arte Rupestre en Europa, estudiado por el etnólogo basko R.P. José Miguel de Barandiarán)



Hemos visto en las dos notas anteriores, como aparecía, en primer término, un panorama general de la ubicación de la caverna en el contexto geográfico de EUZKADI, y luego, el Padre Barandiarán nos llevaba de la mano hacia el Museo Prehistórico de Ekaín, en el cual aún estamos admirando los maravillosos "frescos", y lo seguiremos haciendo a través de esta entrega y las siguientes.

32, 33 y 34. - Debajo del grupo precedente se halla otro, ternario, de caballos superpuestos, todos mirando hacia la izquierda. El superior, que señalamos con el N° 32, está dibujado en trazos negros que marcan su perfil, salvo el del vientre, de la boca, del ojo, de las orejas y de la cola, que no han sido diseñados. La cabeza, el cuello, la crin y las terminaciones de las patas están dibujadas a tinta plana, si bien con diferencias de tonalidad de unas partes a otras.

Delante de este caballo existen unos trazos negros que parecen formar la parte posterior de otro caballo que mirase a la derecha.

Debajo de la figura precedente se halla dibujado otro caballo. Su perfil está diseñado con trazos negros, como también el contorno del costillar y del anca. Una banda negra ocupa la zona de la cruz y de la espalda. La crin y el cuello están marcados mediante dos anchas líneas y la cola mediante otras dos que se unen en la punta. Un sombreado menos intenso que el negro de la línea del perfil cubre la cabeza, el cuello, el costillar y el cuarto trasero. La boca no está señalada. En cada muslo se ven tres trazos paralelos

que le atraviesan y otros tres en el antebrazo izquierdo. Las patas delanteras no están terminadas. La figura mide sesenta y cinco centímetros, de hocico a cola.

A un centímetro debajo de las patas del caballo anterior se halla el dorso del que señalamos con el N° 34. Está dibujado en contorno con líneas negras, si bien el relleno es rojo en la cabeza, cuello, pecho, costillar, cuarto trasero y cola. El ojo está señalado por una mancha negra y una quiebra de la roca en forma arqueada. La crin ha sido perfilada mediante trazos paralelos, más cuatro mechones negros que caen a un lado. De las patas delanteras están diseñadas las dos; de las traseras, sólo una. El muslo está atravesado por dos trazos negros paralelos; el antebrazo izquierdo lo está por cuatro, de los que el inferior es más corto, o llega a medio camino. La figura mide setenta centímetros de morro a cola.

Debajo de este caballo existen dos trazos negros: uno sinuoso y otro recto.

35, 36 y 37. - A la izquierda de la manada anterior y alineados de arriba abajo, como allí, en perspectiva fácilmente apreciable, se hallan otros dos grupos ternarios. El superior comprende tres caballos, de los que el primero mira hacia la derecha o salida de la cueva, mientras que los otros miran hacia la izquierda. Son los señalados con los números 35, 36 y 37.

La primera de estas tres figuras ocupa el lugar superior. Mide sesenta y dos centímetros. Está dibujada en contorno con trazos negros. De la cabeza no ha sido señalada más que la parte superior de la frente. Tampoco lo están las orejas ni el ojo. Las patas delanteras aparecen indicadas rudimentariamente y la trasera llega hasta cerca del covejón.

Un trazo curvo se ve entre el cuello y la espalda, y otro recto debajo del flanco.

La segunda del grupo mide sesenta centímetros de largo. Está hecha en pintura negra: de intenso vigor en el perfil y menos oscura en el relleno de la cabeza, del cuarto delantero y del costillar. La crin está marcada con trazos paralelos. También las orejas y el ojo están señalados mediante sendos trazos. La cola termina en un trazo largo casi vertical. En la pata izquierda delantera el antebrazo tiene tres líneas paralelas.

Raya intensamente negra desciende de la cruz. Paralelas a ella se suceden otras tres delante hasta el comienzo de la crin. También en la mitad del cuello existe un trazo vertical, y en el ijlar un punto negro.

La tercera figura de este grupo mide cincuenta y siete centímetros de largo. Figura en perspectiva lineal, hecha en contorno con simple trazo negro. Esto es doble en el lomo, en la grupa y en la nalga. También la cola comienza con dos trazos que luego convergen para continuar en forma de una línea gruesa. No tiene señalado el ojo. La línea delantera del muslo del costillar sube hasta el ijlar, donde se une con el trazo arqueado que

marca el contorno inferior del costillar. Cada uno de los muslos tiene marcadas tres líneas paralelas, como sucede en muchos otros casos de esta cueva.

38. - A la izquierda de la figura central del grupo precedente, existe un signo o raya roja arqueada, semejante a otras que venimos registrando en diversos paneles o junto a varios grupos de figuras de esta gruta.

39, 40 y 41. - Las figuras de un pez dudoso y de dos caballos integran este grupo.

La primera, de treinta centímetros de largo, se halla debajo del caballo del número 37, un poco a la izquierda. Está formada por trazos negros: dos líneas curvas, enfrentadas, más otras tres muy cortas entre los extremos derechos de aquellas. Las dos líneas curvas parecen la dorsal y la ventral de un pez.

La segunda, que está debajo y a la derecha de la figura anterior, mide cincuenta y dos centímetros de largo. A partir del surco natural de la roca tomado como línea o perfil de la frente de un caballo, ha sido trazada la silueta de este animal en simple contorno de tinta negra. Es incompleta, puesto que le faltan el ojo, el hocico y la parte trasera. Las líneas que enmarcan las patas delanteras llegan hasta poco más de la rodilla; de las patas traseras sólo el arranque de una ha sido indicado.

Debajo de la figura anterior se halla la tercera de este grupo, que también representa un caballo. Es incompleta, pues sólo están dibujados la cabeza, el cuello, el pecho y la línea del lomo y de la grupa, e indicadas las orejas y la boca. Todo en pintura negra, en la que se ha procurado cargar el color en las líneas del contorno y (menos oscuro) en el relleno del cuello. La figura mide cuarenta y cinco centímetros de largo.

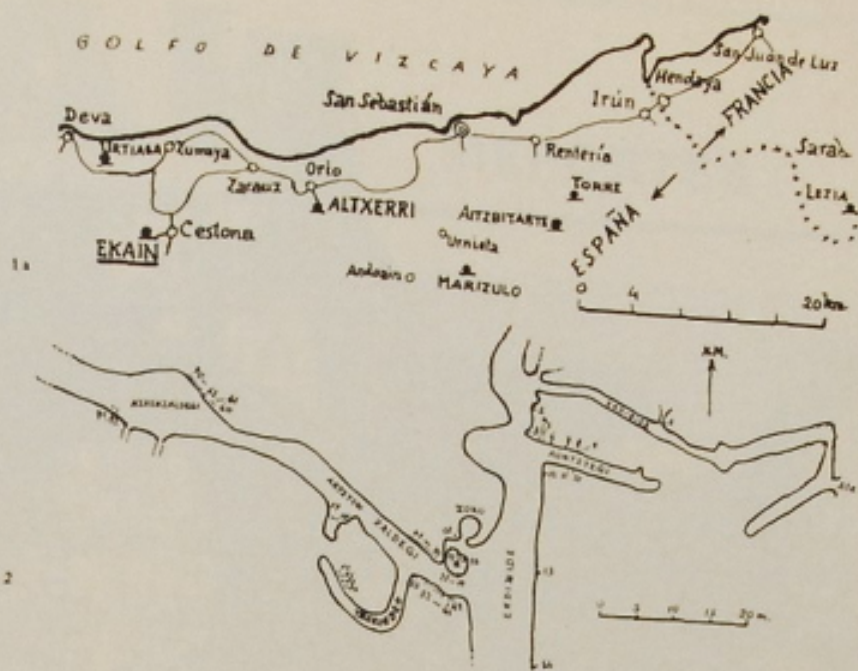


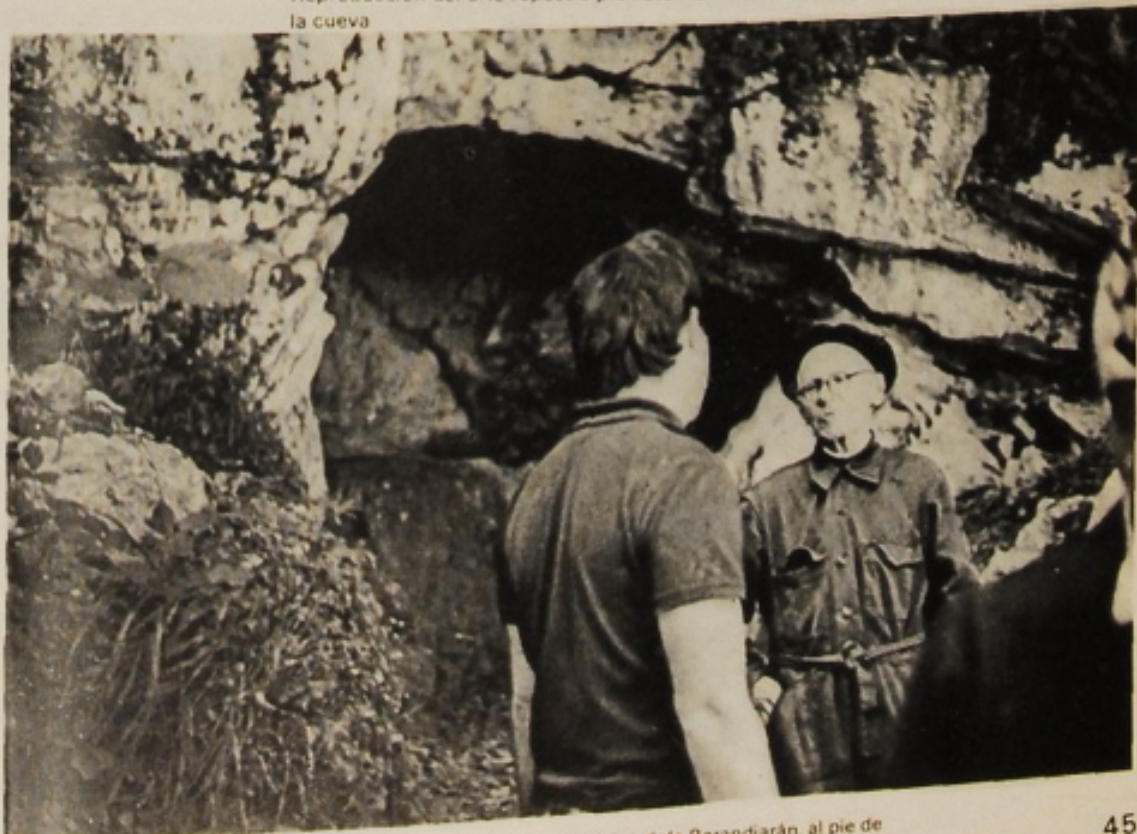
Abb. 1 Situación de la cueva Ekain

Abb. 1a Situación de la cueva Ekain.

Abb. 2 Plano de la cueva Ekain. Entrada en Asz.



Reproducción del arte rupestre prehistórico en el interior de la cueva



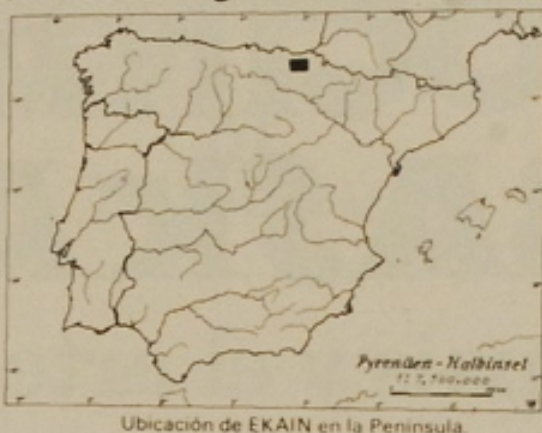
El autor de esta nota, José Miguel de Barandiarán, al pie de la boca de acceso a la Cueva de Ekain

El Universo en La Baskonia

LA CUEVA DE EKAIN EN GIPUZKOA

cuarta nota

(El descubrimiento más importante de Arte Rupestre en Europa, estudiado por el etnólogo basko R.P. José Miguel de Barandiarán)



Ubicación de EKAIN en la Península.

El subgrupo *b*, que ocupa el muro izquierdo de la galería *Zaldegí*, comprende doce diseños, entre figuras y signos. Los señalamos a continuación:

42 y 43.- Este par de figuras ocupa el primer panel del muro, frente al del muro opuesto que contiene las figuras correspondientes a los números 19-22.

La primera es de un bisonte que mira a la derecha y fondo de la cueva. Mide cincuenta y tres centímetros de largo. Es figura lineal a tinta negra, salvo en las partes correspondientes a la crin, a la giba y al lomo, que dudosamente están representadas por grietas o rayas naturales de la roca. Tiene marcados los cuernos y el rabo; pero no el ojo, ni la barba. Las patas traseras llegan hasta el menudillo y las delanteras están poco más que indicadas en forma de W. Debajo del morro existe un punto negro.

A dos centímetros de las patas traseras del bisonte anterior empieza la segunda figura de este grupo binario. Son dos trazos negros que parecen representar el lomo y la parte trasera de un caballo colocado verticalmente mirando abajo. Mide treinta y seis centímetros de largo.

44, 45, 46 y 47.- A la derecha de las figuras anteriores, en otro panel, se hallan dos figuras pintadas y dos o tres grupos de rayas grabadas. El primero de estos diseños se reduce a una línea negra de treinta y tres centímetros, que parece representar el perfil del lomo, del pescuezo, de la cabeza y del cuello de un caballo que mira a la derecha.

La segunda figura, que se halla a la derecha de la anterior, mide cuarenta y

cuatro centímetros de largo. Se reduce a cuatro o cinco trazos negros que señalan el perfil del lomo, del pescuezo, de la cabeza y del cuello de un caballo que mira a la derecha.

La tercera y cuarta se hallan debajo de los dos anteriores. Aquella es un conjunto de tres o cuatro (según los sectores) rayas paralelas grabadas en la roca y, a su lado derecho, una línea, igualmente grabada, en forma de herradura. La última figura o signo, que está a la derecha de la precedente, es también un conjunto de tres rayas grabadas.

48.- En un lienzo de pared situado encima del grupo anterior, a casi dos metros y medio sobre el suelo de la galería, se halla la figura de un caballo que mira a la izquierda (salida de la cueva). Mide setenta y ocho centímetros de largo. Es un dibujo de contorno a tinta negra, al que le faltan las terminaciones de las patas, gran parte de la cola, el ojo, la boca y las orejas. De la crin baja un trazo negro. Encima de la línea del vientre hay también un trazo, caso nada raro en las figuras de esta cueva.

49, 50, 51 y 52.- En el panel de la banda baja del muro, a la derecha de los diseños anteriores, existe una figura de caballo (larga de 45 cm) que mira hacia la salida de la cueva, en situación análoga a la de otro caballo que se halla en el muro opuesto (el del N° 22). En esta figura se

aprecian, en trazo negro, el dorso, el lomo, la línea de separación del cuello y del tronco, parte del pecho, la cabeza, la boca y las orejas. La crin está marcada mediante trazos cortos paralelos. No están diseñados los cuartos traseros, ni el vientre, ni las patas, ni el ojo.

A la derecha del caballo anterior, en nivel más elevado, aparece un grupo de tres caballos en fila, mirando a la derecha (N° 50, 51 y 52). El primero es un dibujo de contorno hecho con trazos negros, generalmente gruesos, con modelado en varias partes. Mide noventa y siete centímetros. Tiene el cuello y la cabeza diseñados a tintas anchas, en las que se distinguen diversas rayas de color más intenso que señalan pliegues y mechones de la crin. Con trazo grueso está marcado el contorno del costillar, donde se destaca un bucle en forma de herradura. Gruesa también es la línea que sube del muslo al flanco, como lo es igualmente la que parece señalar el modelado de la nalga y la que representa la pata trasera de la izquierda. Las patas delanteras están terminadas, mientras que las traseras terminan en simple línea recta. En una pata delantera el antebrazo tiene tres trazos transversales.

Existe un trazo que apunta las agujas y parece prolongarse debajo del vientre. Otro atraviesa la nalga. Hay también uno sobre el anca y otro en el costillar debajo del dorso.

Inmediatamente a la derecha de la figura precedente sigue la del segundo caballo de este grupo, cuya longitud es de ochenta y cinco centímetros. Es también

pintura negra de simple contorno. Faltan la línea del lomo y las terminaciones de las patas, y no están marcados el ojo ni la boca. Un trazo horizontal se ve en el antebrazo derecho. Una línea vertical atraviesa el cuerpo y sube apuntando las agujas y otras dos, casi paralelas a la anterior, atraviesan la zona central del vientre.

La tercera figura de caballo, incompleta, está a continuación. Mide veintiún centímetros de largo. Silueta del cuarto delantero hecha con trazos negros que representan una parte del lomo, la crin, la cabeza y el pecho del animal. Las orejas parecen indicadas; pero no el ojo ni el morro.

53.- A dos metros a la derecha de la figura precedente, junto a la entrada a Txokoeder o salita decorada, existe otra figura de caballo, que, como los tres del grupo anterior, mira hacia el fondo de la caverna. Unas quiebras de la roca, que semejan el perfil de una cabeza y pescuezo de caballo, determinaron aquí la forma del restante diseño de trazos negros con los que completó la obra el artista paleolítico. De las patas sólo están indicados sus arranques, lo mismo que la de la cola. Existe una raya que atraviesa oblicuamente la línea del vientre.

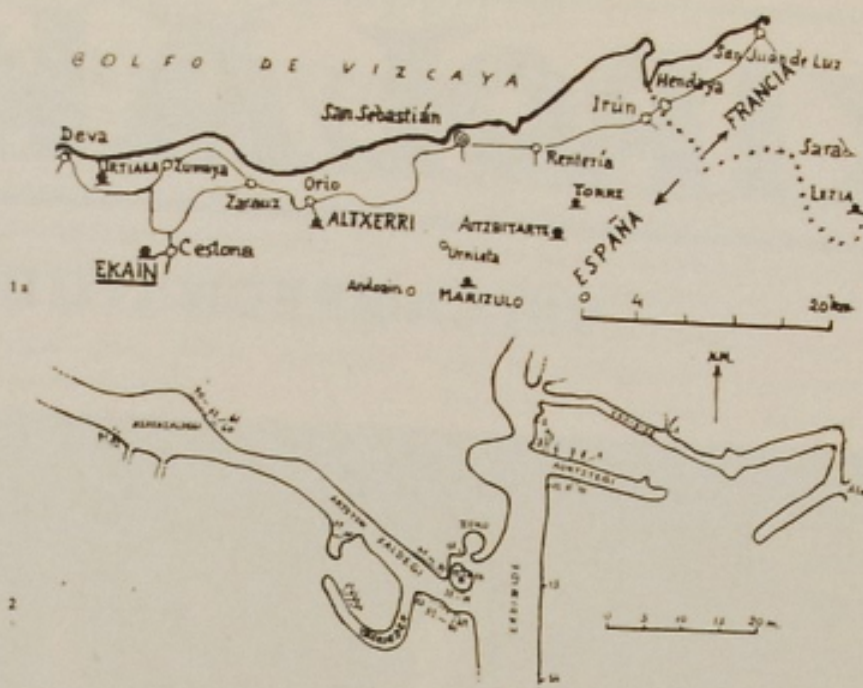
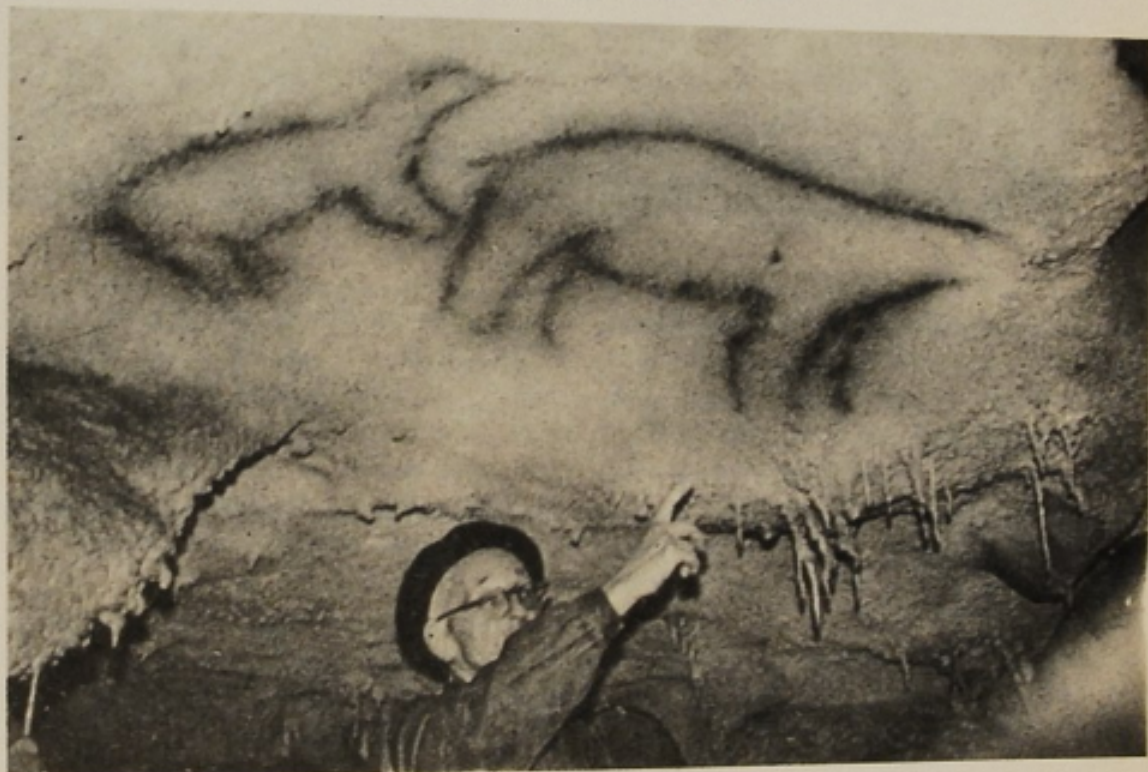


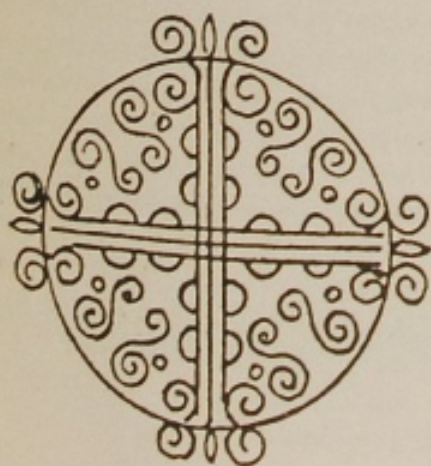
Abb. 1 Situación de la cueva Ekain

Abb. 1a Situación de la cueva Ekain.

Abb. 2 Plano de la cueva Ekain. Entrada en Aiz.



"LOS OSOS DE EKAIN".



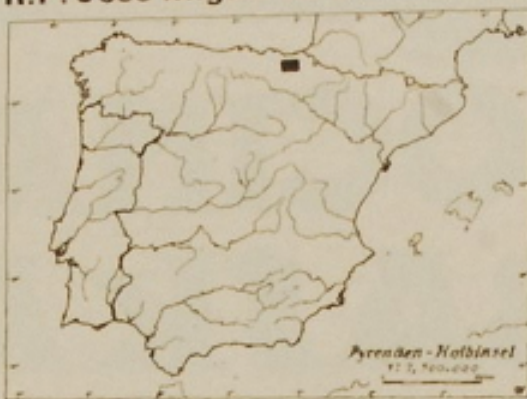
El autor de esta nota, José Miguel de Barandiarán, al pie de la boca de acceso a la Cueva de Ekain

El Universo en La Baskonia

LA CUEVA DE EKAIN EN GIPUZKOA

ULTIMA NOTA

(El descubrimiento más importante de Arte Rupestre en Europa, estudiado por el etnólogo basko R.P. José Miguel de Barandiarán)



Ubicación de EKAIN en la Península.

TXOKOEDER

54, 55, 56 y 57 - Junto a la cabeza del caballo del N° 53 se abre la entrada a la cámara *Txokoeder*, de donde parte hacia el lado derecho de un estrecho corredor. En la pared derecha de éste se hallan unas líneas finamente grabadas y, a su izquierda, el perfil pintado en negro del lomo, giba, cabeza y cuernos de un bisonte que mira hacia el fondo del corredor; más a la izquierda, unas líneas grabadas paralelas y casi verticales; algo más hacia el fondo, un grabado en forma de V y unos trazos o manchas rojas que parecen marcar una silueta desvaída de bisonte del que se distinguen, de modo harto inseguro, el cuarto trasero, la giba, el vientre y los arranques de las patas.

ARTZTEGI

58 y 59 - Hay que avanzar unos metros, subiendo en rampa, en la galería *Zaldegi* hasta llegar a una pequeña explanada rodeada de formaciones estalactíticas. Es el sector *Artztegi*. Allí, en el lado izquierdo de la bóveda, están los dibujos en contorno de dos osos, diseñados con gruesos trazos negros en una superficie de roca granulada. El *primero*, que mide sesenta centímetros de largo, está en actitud de subir una cuesta o levantado sobre sus patas traseras. El diseño de su cabeza es rudimentario y no han sido marcadas las orejas, ni el ojo ni la boca. Falta también la cola.

El *segundo*, a la derecha del anterior, mide setenta y cinco centímetros de largo. Está en situación horizontal, mirando hacia el fondo de la cueva. Ha sido

dibujado en perfil con muchos trazos negros, salvo la cabeza que no está marcada.

AZKENZALDEGI

Avanzando todavía en una veintena de metros hacia el fondo de la galería *Zaldegi* sobre un piso desigual, se llega a una sala en cuya bóveda —lado derecho— existe un grupo de figuras de caballos, todos mirando a la derecha, es decir, hacia la salida de la caverna.

60 y 61 - Un signo o trazo negro arqueado, largo de quince centímetros, existe en primer término, a cierta altura, en un techo en rápido declive. A su izquierda está el morro de un caballo dibujado en contorno con líneas negras, cuya longitud es de cuarenta y cuatro centímetros. Perfilado en general con cuidado, le faltan, sin embargo, las orejas, el ojo y la boca, y las patas delanteras están señaladas con líneas simples en perspectiva, aunque sin terminar como la pata trasera.

62, 63 y 64 - Más abajo que la figura del N° 61 y a tres metros a su izquierda, existe un caballo rojo perfilado a tinta negra. Mide cuarenta y cinco centímetros de largo. No es completa la silueta, puesto que le faltan la nalga, la pata trasera y las orejas. Tiene una sola pata delantera. De las traseras se ve únicamente el arranque de una. El relleno es rojo, pero no lo es en el mismo grado de intensidad en todos los casos; es más cargado o intenso en la

región del anca y del costillar y más todavía en la del pecho y del cuello que en lo restante, con lo que el artista trató de hacer resaltar determinados rasgos anatómicos, o quizás algunas diferencias del pelaje, además de lograr un cierto modelado. Merece señalarse que la crin roja aparece rebasando la línea negra del perfil de la cerviz.

A la izquierda del caballo precedente se halla la figura de otro, un tanto oscura, de medio metro de longitud. Está perfilada con tinta más oscura todavía, salvo en la cabeza, cuyo contorno es de línea grabada como también las orejas y parte de la crin (marcada sobre el perfil negro de la cerviz). Dos trazos que bajan de la crin parecen mechones y un tercero marca la separación del cuello y del tronco. Otro desciende del lomo y contornea las partes posterior e inferior del costillar. No es figura completa, pues le faltan el ojo, la boca, la nalga y las terminaciones de las patas.

A la izquierda del diseño anterior y, en parte, sobre él, se halla la figura de otro caballo de cuarenta y cinco centímetros de largo. Es un dibujo negro, pintado a todo color, salvo en una parte de la cabeza. Los trazos que forman su perfil son de un negro más intenso que lo restante (los de la frente y del morro son grabados) y aún aquí el color negro es más cargado en el cuarto trasero, en el costillar, en el cuello y en el pecho, y más claro en el vientre y en las patas. Estas tampoco aquí están terminadas.

65, 66 y 67 - Siguen a la izquierda de las tres figuras precedentes, otras tres de ca-

ballos. Dos de éstas se hallan en la misma faja de pared que aquéllas; pero dibujadas en simple contorno. La tercera, situada a nivel más bajo, tiene tan sólo la cabeza y cuello, ambos pintados en rojo a todo color.

La primera figura está hecha en contorno a tinta negra y, en parte, grabada. Mide medio metro de largo. Tiene a lo largo del tronco una línea sinuosa que aquí, como en otros casos de esta cueva, delimita las partes lateralmente más salientes (región del anca, zona superior del costillar y la espalda). La línea del dorso y de la grupa está pintada y grabada. Las de la cerviz y de la crin aparecen distintas y de ellas bajan sobre el cuello cuatro trazos negros, de los que uno —el más largo— ocupa la separación del cuello y del tronco. Las patas, en perspectiva, están terminadas, salvo el casco de la delantera. En ésta, la línea de atrás, entre la rodilla y el menudillo, es grabada.

El muslo izquierdo tiene dos trazos negros que le atraviesan. En el vientre hay



Abb. 1 Situación de la cueva Ekain.
Abb. 2 Plano de la cueva Ekain. Entrada en Az.

go, está dibujado en contorno, con trazos negros, salvo la parte anterior del vientre, el pecho, la pata delantera y cinco mechones de la crin que están representados por líneas grabadas. La cabeza es la única parte que tiene relleno negro. Las dos rayas que señalan la pata delantera forman una V. Las dos patas traseras, en perspectiva; la derecha sin rematar; la de la izquierda tiene señalado el casco como

65 y 66 existe un grupo de dieciséis trazos grabados, verticalmente dispuestos. El más largo mide diecisiete centímetros; el más corto, cuatro. El primero de ellos (a partir de la izquierda) atraviesa las orejas del caballo del N° 66.

Finalmente, a medio metro sobre la figura de caballo del N° 66, en el extremo más avanzado del grupo de figuras de *Azkenzaldegi*, se halla un simple trazo sinuoso que puede desempeñar el mismo misterioso papel que otras rayas similares que se ven en diversos lugares de esta cueva, principalmente al principio y al fin de determinados grupos de figuras; pero también puede representar el perfil del lomo y de la giba de un bisonte que estuviera mirando a la izquierda, en tanto que los demás animales (caballos) de este grupo miran a la derecha, lo que, después de todo, estaría en consonancia con las líneas de un ordenamiento que se perfila en el conjunto de las figuraciones de esta cueva.

CONCLUSIÓN DEL AUTOR

La cueva de Ekain es un curioso escriño de formaciones cálcicas que guarda valiosos grupos de pinturas y grabados, imágenes y símbolos de remotas edades. Obras de arte que nos llevan a las fronteras de una concepción del mundo que, para nosotros, es un misterio; obras que el hombre de hace muchos milenios ejecutó con cariño respondiendo a un ideal; que muchas generaciones de antepasados nuestros contemplaron sin duda con devoción (tal vez con temor) y que, al parecer, dejaron su impronta en los mitos del pueblo basko. Todo esto hace que la cueva de Ekain sea uno de los mejores museos de arte prehistórico.



El arte rupestre en el interior de EKAIN

otro arqueado, más otros dos rectos y paralelos. A la derecha de éstos se halla el hástil de la flecha grabada que apunta al centro del costillar, debajo de la cruz. Debajo del vientre y de las patas traseras existe un manchón rojo en el que hay cuatro rayas grabadas paralelas. A diez centímetros a la izquierda de la figura anterior se halla el morro de un caballo. Este, que mide medio metro de lar-

visto de frente.

A tres decímetros y medio debajo del caballo anterior se halla la figura —de quince centímetros de largo— de la cabeza y cuello de otro caballo. Está pintada en rojo con el contorno grabado en la cabeza, orejas y cuello (no en la cerviz). El ojo y la boca no han sido marcados, como ocurre en varios casos más.

68, 69 y 70 - Entre las figuras de los N°

A mi distinguido amigo D. Julio Guzmán Aguirre, con todo respeto y consideración, como recuerdo de nuestra entrevista en la casa solar de Asteun donde reside. J. M. Barutian.